



# IGLESIAS METODISTAS UNIDAS UNITED METHODIST CHURCHES LA PLAZA + ECHO PARK

## ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

Tercer Domingo después de Pentecostés + Third Sunday after Pentecost  
14 de Junio de 2026 + June 14, 2026

## ENTRADA Y ALABANZA + ENTRANCE AND PRAISE

### MEDITACIÓN SILENCIOSA / SILENT MEDITATION

Jesús reunió a sus doce discípulos, y les dio poder para expulsar a los espíritus impuros y para sanar toda enfermedad y toda dolencia.

Mateo 10:1 – RVC

Then Jesus summoned his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to cure every disease and every sickness. Matthew 10:1 – NRSVUE

### + HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

“En Jesucristo, mártir de paz”

*Mil Voces para Celebrar* # 65 (vv. 1, 2, 3)

“Blessed Assurance”

*United Methodist Hymnal* # 369 (vv. 1, 2, 3)

### + BIENVENIDA / WELCOME

Pastor Frank Wulf

### + LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

Rev. Dr. Cheryl A. Lindsay (basada en/based on: Salmo/Psalm 116, alt.)

¡Invocamos a Dios, el Santo!

We call on God, the Holy One!

¡Invocamos a Dios, que está con nosotros mientras vivamos!

**We call on God who is with us for as long as we live!**

¿Qué ofreceremos a Dios en respuesta a toda su generosidad?  
**Con amor y alegría, ¡alabaremos el santo nombre de Dios!**

What shall we return to God for all God’s bounty to us?  
**With love and with laughter, we will praise God’s holy name.**

¿Qué ofreceremos a Dios en respuesta a toda su generosidad?  
**Al alzar la copa de la salvación y ofrecer nuestro sacrificio de acción de gracias, ¡alabaremos el santo nombre de Dios!**

What shall we return to God for all God’s bounty to us?  
**As we lift the cup of salvation and offer our sacrifice of thanksgiving, we will praise God’s holy name!**

¿Qué ofreceremos a Dios en respuesta a toda su generosidad?  
**Con el fruto de nuestra adoración y el fruto de nuestras vidas, ¡alabaremos el santo nombre de Dios!**

What shall we return to God for all God’s bounty to us?  
**With the fruit of our worship and the fruit of our lives, we will praise God’s holy name!**

## IGLESIA METODISTA UNIDA LA PLAZA LA PLAZA UNITED METHODIST CHURCH

115 Paseo de la Plaza + Los Ángeles, CA 90012  
(En el Monumento Histórico del Pueblo de Los Ángeles)  
(In El Pueblo de Los Ángeles Historical Monument)

Correo electrónico/Email: [laplazachurch@gmail.com](mailto:laplazachurch@gmail.com)  
Sitio web/Website: <https://laplaza.church>

## IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH

1226 N. Alvarado Street + Los Ángeles, CA 90026  
(Una cuadra al norte de Sunset Boulevard)  
(One block north of Sunset Boulevard)

Correo electrónico: [echoparkumc@gmail.com](mailto:echoparkumc@gmail.com)  
Sitio web/Website: <https://echoparkumc.org>  
Teléfono/Telephone: (213) 484-8214

**PASTOR: REV. FRANK WULF**

**OBISPO/BISHOP: REV. DR. DOTTIE ESCOBEDO-FRANK**

**SUPERINTENDENTE/SUPERINTENDENT: REV. SIOSAIA TU’ITAIH**



## NUESTRA VISIÓN + OUR VISION

LA IGLESIA METODISTA UNIDA + THE UNITED METHODIST CHURCH

La Iglesia Metodista Unida forma discípulos de Jesucristo que, fortalecidos por el Espíritu Santo, **aman con audacia, sirven con alegría y lideran con valentía** en comunidades locales y conexiones mundiales.

The United Methodist Church forms disciples of Jesus Christ who, empowered by the Holy Spirit, **love boldly, serve joyfully, and lead courageously** in local communities and worldwide connections.

## + ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

## + EL PASAR DE LA PAZ / PASSING THE PEACE

Por favor, incluyan a quienes se unan en línea. / Please include those joining online.

¡La paz de Cristo sea con todos / The peace of Christ be with all of  
ustedes! / you!

## ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

Pastor Wulf

## PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA + PROCLAMATION AND RESPONSE

### + HIMNO DE PREPARACIÓN + HYMN OF PREPARATION

“Saranam, Saranam” *Proyectado* (vv. 1, 2, 3, 4)

“Saranam, Saranam” *United Methodist Hymnal # 523* (vv. 1, 2, 3, 4)

### + LECTURA / READING

Matthew 9:35-10:8 (NRSVUE) *English*

Mateo 9:35-10:8 (RVC) *Español*

### HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM

Coro de la IMU de Echo Park

“Una historia diremos al mundo” *Echo Park UMC Choir*

“We’ve a Story to Tell to the Nations” *Mina Rhee, Directora/Director*

### + LECTURA / READING

Mateo 10:9-23 (RVC) *Español*

Matthew 10:9-23 (NRSVUE) *English*

### MENSAJE / MESSAGE

Pastor Wulf

“Autoridad”

“Authority”

### RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE

“Enviado soy de Dios” *The Faith We Sing # 2184*

“Sent Out in Jesus’ Name” *The Faith We Sing # 2184*

### OFRENDA / OFFERING

*Invitación a la Ofrenda / Invitation to the Offering*

*Ofertorio / Offertory*

John Miller

“Lejos de mi Padre Dios”

Mina Rhee

“Jesus, Keep Me Near the Cross”

+ *Doxología / Doxology*

“A Dios, el Padre celestial” *Mil Voces para Celebrar # 21*

“Praise God from Whom All Blessing Flow” *UM Hymnal # 95*

+ *Oración de Dedicación / Prayer of Dedication* Pastor Wulf

### ORACIONES DEL PUEBLO

Juan Vela, Juan Carlos Sousa

### PRAYERS OF THE PEOPLE

## CONFERENCIA DE CARGO

*IMU de Echo Park*

Se ha programado una conferencia de cargo para considerar un Acuerdo de Negociación Exclusiva con la Corporación de Desarrollo Wakeland el miércoles 24 de junio a las 7:00 p.m. por Zoom. **¡Guarden la fecha!**

## CHARGE CONFERENCE

*Echo Park UMC*

A charge conference to consider an Exclusive Negotiating Agreement with Wakeland Development Corporation is scheduled for Wednesday, June 24, 7:00 p.m. by Zoom. **Save the date!**

## COMUNIÓN

Gracias a David Axelrad por ayudar a llevar la comunión a Felix y Maria Gutierrez y a John Chavis el domingo pasado.

## COMMUNION

Thank you to David Axelrad for helping to take communion to Felix and Maria Gutierrez and John Chavis last Sunday.

## EL DISCIPULADO CRISTIANO + CHRISTIAN DISCIPLESHIP

***Si te interesa hacerte  
miembro de la Iglesia...***

Comunícate con el Pastor Wulf  
Email: [revfrankwulf1@gmail.com](mailto:revfrankwulf1@gmail.com)

Teléfono: (213) 484-8214

### ESTUDIOS BÍBLICOS

#### ESPAÑOL

[https://us02web.zoom.us/j/  
6558938601](https://us02web.zoom.us/j/6558938601)

**Martes**, 16 de junio, 7 p.m.

**Miércoles**, 17 de junio, 11:30 a.m.

Lean: [Mateo 10:24-39](#)

**Viernes**, 19 de junio, 7pm

Sigan leyendo:

“30 Principios de Vida”

de Charles Stanley

#### INGLÉS

[https://us02web.zoom.us/j/  
7184544317](https://us02web.zoom.us/j/7184544317)

**Jueves**, 18 de junio, 7 p.m.

Cancelado debido a la Conferencia Anual

**La traducción al español y al inglés  
está disponible según sea necesario.**

***If you are interested in becoming  
a member of the Church...***

Contact Pastor Wulf  
Email: [revfrankwulf1@gmail.com](mailto:revfrankwulf1@gmail.com)

Phone: (213) 484-8214

### BIBLE STUDIES

#### SPANISH

[https://us02web.zoom.us/j/  
6558938601](https://us02web.zoom.us/j/6558938601)

**Tuesday**, June 16, 7 p.m.

**Wednesday**, June 17, 11:30 a.m.

Read: [Matthew 10:24-39](#)

**Friday**, June 19, 7 p.m.

Continue reading:

“30 Life Principles”

by Charles Stanley

#### ENGLISH

[https://us02web.zoom.us/j/  
7184544317](https://us02web.zoom.us/j/7184544317)

**Thursday**, June 18, 7 p.m.

Cancelled due to the Annual Conference

**Spanish and English translation is  
available as needed.**

### **ADORACIÓN DE LA TARDE**

*Iglesia Metodista Unida de Echo Park*  
Únanse a nosotros en la Iglesia de Echo Park a las 2:00 p.m. el 14 de junio para adoración con la Santa Comunión, seguido de comida compartida.

### **VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL**

*Para aquellos que han sido “desaparecidos” por I.C.E.*

Los martes a las 12:00 del mediodía frente el Edificio Federal

### **CONFERENCIA ANUAL**

*California-Pacífico*

La Conferencia California-Pacífico se reunirá esta próxima semana, el 17 al 20 de junio, en La Quinta, California. La IMU La Plaza estará representada por Ariana Arredondo y Greg Ramírez (suplente). La IMU de Echo Park estará representada por Susan Ballagh. Por favor, mantengan la Conferencia en sus oraciones.

### **LAVADA DE AMOR**

*8 cargas de lavandería gratuitas para personas y familias necesitadas*

El miércoles 17 de junio, 6:00 p.m. (La última carga debe estar en la lavadora antes de las 7:45 p.m.)

Lavandería Luxe en Echo Park  
1448 N. Alvarado Street  
Los Ángeles, CA 90026

Si deseas hacer una donación a este ministerio esencial, puedes contribuir a través de la Iglesia de Echo Park – ya sea en línea, en efectivo o mediante cheque. Por favor, indica claramente que tu donación está destinada a «Lavada de Amor».

### **AFTERNOON WORSHIP**

*Echo Park United Methodist Church*  
Join us at the Echo Park Church at 2:00 p.m. on Sunday, June 14, for worship with Holy Communion, followed by a potluck meal.

### **WEEKLY PRAYER VIGIL**

*For those who have been “disappeared” by I.C.E.*

Tuesdays at 12:00 noon in front of the Federal Building

### **ANNUAL CONFERENCE**

*California-Pacific*

The California-Pacific Annual Conference will meet this coming week, June 17-20, in La Quinta, California. La Plaza UMC will be represented by Ariana Arredondo and Greg Ramirez (alternate). Echo Park UMC will be represented by Susan Ballagh. Please keep the Conference in your prayers.

### **LAUNDRY LOVE**

*8 free loads of laundry for individuals and families in need*

Wednesday, June 17, 6:00 p.m. (The last load must be in the washer by 7:45 p.m.)

Luxe Laundry in Echo Park  
1448 N. Alvarado Street  
Los Angeles, CA 90026

If you wish to donate to make a donation to this essential ministry, you may give through the Echo Park Church – whether online, by cash or by check. Please clearly indicate that your donation is for “Laundry Love.”

## **ACCIÓN DE GRACIAS + THANKSGIVING**

### **CELEBRACIONES DE VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE**

#### ***Canción de Cumpleaños / Birthday Song***

*“Cumpleaños feliz”*

*Proyectada*

*“Happy Birthday to You”*

*Projected*

#### ***Bendición de Cumpleaños / Birthday Blessing***

*Pastor Wulf*

## **LA DESPEDIDA + SENDING FORTH**

### **+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION**

Dirigido por los miembros filipinos de la IMU Echo Park UMC  
Led by the Filipino members of Echo Park UMC

*“Guíame, oh mi Señor”*

*Proyectado (vv. 1, 2, 3)*

*“Dear Lord, Lead Me Day by Day”*

*UM Hymnal # 411 (vv. 1, 2, 3)*

### **+ BENDICIÓN / BENEDICTION**

*Pastor Wulf*

### **+ POSTLUDIO / POSTLUDE**

*Lincoln Castillo, Mina Rhee*



Vayamos en paz para amar y servir a Dios  
y a nuestros prójimos!

Let us go in peace to love and to serve God  
and our neighbors!

## **ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS**

### **MEJORAS AL SISTEMA DE SONIDO**

El nuevo sistema de sonido se instalará durante la semana del 22 al 26 de junio.

La capacitación para quienes operarán el nuevo sistema tendrá lugar en el Santuario el 26 de junio, a las 7 p.m. **¡Guarden la fecha!**

### **ALMUERZO**

#### **PARA RECAUDAR FONDOS**

El domingo 14 de junio

Después del servicio de adoración en el Museo de Justicia Social

\$10 por plato

### **SOUND SYSTEM UPGRADES**

The new sound system will be installed during the week of June 22 to 26.

Training for those who will be operating the new system will take place in the Sanctuary on June 26 at 7 p.m. **Save the date!**

### **FUNDRAISING**

#### **LUNCH**

Sunday, June 14

After the worship service in the Museum of Social Justice

\$10 per plate